

Johan Brouwer

plays

Bach

Böhm

Couperin

Forqueray



Aliud

Taskin

1769 harpsichord by
David Rubio (1979)



Johan Brouwer (1943) studied organ under Wim van Beek and music theory under Frans van Eeden at the Groningen Conservatory of music, then harpsichord at the Amsterdam Conservatory of music. After his soloist exam he took up further studies with Gustav Leonhardt. Johan Brouwer followed masterclasses by Ton Koopman, René Saorgin and Jos van Immerseel.

Johan Brouwer has given concerts in the Netherlands, France, Portugal, England and Germany and as leader/harpsichordist formed part of the Groningen baroque orchestra Collegium Musicum, concentrating not just on the great traditional works of the baroque but also on unknown work from the 17th and 18th centuries. He also worked for a long time as conductor of the Winschoten Chamber Choir, with which he performed much 17th century music together with the Collegium Musicum Groningen.

Johan Brouwer has made various CDs, including a CD with his collection of harpsichords, built by David Rubio, a CD with radio recordings from '73 and '83 made by the NCRV on the Hinsz organs of Midwolda and Appingedam and 2 CDs in the book *35 Years of Collegium Musicum Groningen*, in which he can be heard as continuo player and conductor. 2012 saw the release of a CD in which works are played on the famous Arp Schnitger positief (1695) in Nieuw-Scheemda and on his Italian harpsichord, built by David Rubio (1977) after Giovanni Giusti (1679).

Brouwer

Musical score Couperin (track 3)



Bach and the French baroque

The working title of the programme is **Bach and the French baroque**. *L'art de toucher le clavecin* by François Couperin (1668-1733) was published in 1716 as a manual for the French style and gives important instructions for playing the harpsichord as regards finger positions and ornamentations. The préludes are written-out improvisations in the style of the Préludes non mesurée.

La Superbe ou la Forqueray is taken from the third part of Couperin's *Pièces de clavecin*, and is a homage to the gamba player Antoine Forqueray. *La Forqueray* has the tempo marking 'Fièremment, sans lenteur'.

In turn, **Forqueray** (1671-1745) wrote a homage to Couperin in his *Première Suite for Gamba*. *La Couperin* is a harpsichord arrangement by Forqueray from the first gamba suite, published in 1747 by his son. *La Couperin* has the tempo marking 'Noblement et marqué'.

La Sylva gives important instructions for the desired style of play. Forqueray's notation indicates exactly where and to what degree he wants the notes to be played unequally.

The Suites of Georg **Böhm** (1661-1733) were produced in an environment orientated towards France, like the court in German Celle, where the French consort of Duke Georg Wilhelm resided. After her husband's death, she lived for some years in Lüneburg, where Böhm worked in the Johannis-Kirche. Besides the usual dances, the *Suite in F Minor* played here contains for instance a French Ciaccone.

Bach spent a number of years in Lüneburg and certainly knew Böhm's music.

The *Ricercar a 3 voci* from *Das musikalische Opfer* (BWV 1079) was conceived in 1747 when Bach attended the court of Frederick II in Potsdam, where Johann Sebastian **Bach's** eldest son Carl Philipp Emanuel worked as court harpsichordist. The piece derives from an improvisation on a theme proposed by Frederick II, which Bach had to perform on the spot on a Silbermann flügel. After his visit he elaborated this royal theme, adding a number of canons and a trio sonata for flute, violin and basso continuo, to form *Das musikalische Opfer*, dedicated to Frederick II.



Bach certainly knew French music, seeing that he included French music in his clavier books for Anna Magdalena Bach and Wilhelm Friedemann Bach. He possessed music by Dandrieu, Marchand, d'Anglebert among others and knew the *Pièces de clavecin* by Couperin. The term *French Suites* does not come from Bach himself but from Georg Wilhelm Marpurg (1762), probably on account of the fact that Bach added various French 'galantries', like an Air or a Menuet, to the standard dances, Allemande, Courante, Sarabande and Gigue, as for instance in the second **French Suite in C Minor** (BWV 813). Copies of the Suites made in Bach's circle contain many ornamentations, but we do not know whether this was Bach's practice. I have adopted a number of them from the Mempel-Preller manuscript.

The **Praeludium, Fuge und Allegro** (BWV 998) takes us right back to the atmosphere of French lute music. The original title is: *Prelude pour la Luth à Cembal*. The manuscript has been passed down in a clavier notation. The prelude is a splendid example of the French lute style ('stile brisé' or 'stile luthé') through its use of broken chords. The fugue has a tripartite form, in which the beginning and end are identical. The middle part is also an example of the stile brisé, which Bach combines with the fugue theme. The work concludes with a virtuoso allegro.



Pascal Taskin

The instrument played is a copy built by David Rubio (1979) after an instrument by Pascal Taskin (1769). The original instrument remained in the possession of the Taskin family until 1952, when it passed into the hands of Raymond Russell, founder of the famous Russell Collection in Edinburgh. Taskin had his workshop in Paris as successor to Etienne Blanchet.

The chinoiserie was made by Ann MacTaggart after examples of instruments painted by Gerard Dagly.

Dagly (1653-1714) was born in Spa and worked many years for the Prussian court in Berlin. My Rubio instrument was renovated in 2013 by Cornelis Bom (Nieuwolda), who introduced new strings with different measurements and a new intonation.



Musical score Forqueray (track 6)



Bach en de Franse barok

Het programma heeft als werktitel Bach en de Franse barok. Het **L'art de toucher le clavecin** van Francois Couperin (1668-1733) verscheen in 1716 als leerboek voor de Franse stijl en geeft belangrijke aanwijzingen voor het klavecimbelspel, wat betreft vingerzettingen en versieringen. De préludes zijn uitgeschreven improvisaties in de stijl van de Prélude non mesurée.

Het *La Superbe ou la Forqueray* is genomen uit het derde deel van Couperins *Pièces de clavecin*, en is bedoeld als eerbetoon aan de gambist Antoine Forqueray. *La Forqueray* heeft als tempoaanduiding 'Fierement, sans lenteur'.

Op zijn beurt schreef Forqueray (1671-1745) een eerbetoon voor Couperin in zijn *Premiere Suite* voor gamba. **La Couperin** is een klavecimbelbewerking van Forqueray uit de eerste gamba suite, in 1747 uitgegeven door zijn zoon. *La Couperin* heeft als tempoaanduiding 'Noblement et marqué'.

La Sylva geeft belangrijke aanwijzingen over de gewenste speelwijze: Forqueray geeft in de notatie precies aan wat en in welke mate hij de noten ongelijk wil laten klinken.

De Suites van Georg Böhm (1661-1733) ontstonden in een omgeving die Frans georiënteerd was, zoals het hofleven in het Duitse Celle, waar de Franse echtgenote van vorst Georg Wilhelm verbleef die ook, na de dood van haar man, enige jaren in Lüneburg woonde waar Böhm werkte aan de Johannis-Kirche. De gespeelde **Suite in F-moll** bevat, naast de vaste dansen onder andere een Franse Ciaconne.

Bach heeft een aantal jaren in Lüneburg doorgebracht en kende zeker de muziek van Böhm.

Het **Ricercar a 3 voci** uit het *Musikalisches Opfer* (BWV 1079) is ontstaan in 1747 bij een bezoek van Johann Sebastian Bach aan het hof van Frederik II, in Potsdam, waar Bachs oudste zoon Carl Philipp Emanuel werkte als hofcembalist. Het stuk is ontstaan uit een improvisatie op een thema van Frederik II, die hij ter plekke moest improviseren op een Silbermann-flügel. Na zijn bezoek werkte hij dit koninklijke thema uit met een aantal canons en een trionsonate voor fluit, viool en b.c. tot het *Musikalisches Opfer*, opgedragen aan Frederik II.



Bach heeft zeker Franse muziek gekend, gezien het opnemen van Franse muziek in zijn klavierboeken voor Anna Magdalena Bach en Wilhelm Friedemann Bach. Hij bezat onder andere muziek van Dandrieu, Marchand, d'Anglebert, en kende de *Pièces de clavecin* van Couperin. De term Franse Suites stamt niet van Bach zelf maar van Georg Wilhelm Marpurg (1762), vermoedelijk vanwege het feit dat Bach allerlei Franse 'galanterieën', zoals een Air of een Menuet toevoegde aan de standaarddansen, Allemande, Courante, Sarabande en Gigue, zoals bijvoorbeeld in de tweede **Franse Suite in c-moll** (BWV 813). Afschriften van de suites uit de omgeving van Bach bevatten veel versieringen waarvan we niet weten of dit de praktijk van Bach was. Een aantal heb ik overgenomen uit het Mempel-Prellerhandschrift.

Met het **Praeludium, Fuge und Allegro** (BWV 998) zijn we helemaal terug in de sfeer van de Franse luitmuziek. De oorspronkelijk titel luidt: *Prelude pour la Luth à Cembal*. Het manuscript is overgeleverd in een klaviernotatie. Het prelude is een fraai voorbeeld van de Franse luitstijl ('stile brisé' of 'stile luthé') door het gebruik van gebroken akkoorden. De Fuga heeft een driedelige vorm, waarbij het begin en het einde identiek zijn; het middendeel is eveneens een voorbeeld van de 'stile brisé', die Bach combineert met het fuga-thema. Het werk wordt besloten met een virtuoos Allegro.

Pacal Taskin

Het bespeelde instrument is een kopie, gebouwd door David Rubio (1979) naar een instrument van Pascal Taskin (1769). Het originele instrument is tot 1952 in het bezit gebleven van de familie Taskin, daarna was het in het bezit van Raymond Russell, de grondlegger van de befaamde Russell Collectie in Edinburgh. Taskin had zijn werkplaats in Parijs als opvolger van Etienne Blanchet.

De chinoiserie is vervaardigd door Ann Macgagert naar voorbeelden van instrumenten die Gerard Dagly beschilderde. Dagly (1653-1714) werd geboren in Spa en werkte lange tijd voor het Pruisische hof in Berlijn. Mijn Rubio-instrument werd in 2013 gerenoveerd door Cornelis Bom (Nieuwolda) met een nieuwe besnaring met andere maten en een nieuwe intonatie.



Bach et le Baroque français

Le programme aurait pu s'intituler *Bach et la musique française*. **L'art de toucher le clavecin** de François Couperin (1668-1733) fut publié en 1716, ce manuel de style français donne de nombreuses indications sur la pratique du clavecin, le doigté et les ornements. Les préludes sont des improvisations écrites dans le style des Préludes non mesurés.

La Superbe ou **la Forqueray** est extraite du troisième livre des «Pièces de clavecin» de Couperin. La pièce est un hommage au gambiste Antoine Forqueray. *La Forqueray* porte en indication de tempo «Fièrement, sans lenteur».

A son tour Forqueray (1671-1745) écrivit un hommage à Couperin qui prit la forme de sa *Première Suite* pour viole de gambe. **La Couperin** est une adaptation pour le clavecin. de cette première suite que son fils publia en 1747. L'indication de tempo que porte *La Couperin* est «Noblement et marqué».

La Sylva donne de nombreuses indications de jeu. Forqueray y note avec précisions dans quelle mesure et à quel endroit les notes doivent se jouer inégales.

Les Suites de Georg Böhm (1661-1733) trouvent leur origine dans un environnement de culture française telle que la cour de Celle, en Allemagne, où séjournait l'épouse Française du souverain Georg Wilhelm. Après la mort de son époux celle-ci ne quitta pas Lünenburg où Böhm était organiste de la Johannis-Kirche. La **Suite en Fa mineur** contient, en plus des danses habituelles, une Ciaconne à la Française. Bach a séjourné plusieurs années à Lünenburg et connaissait certainement la musique de Böhm.

Le **Ricercar a 3 voci** extrait de l'*Offrande Musicale* (BWV 1079) prend son origine en 1747 lors d'une visite de Johann Sebastian Bach à la cour de Frederik II, à Potsdam, où le fils aîné de Bach Carl Philipp Emanuel était le claveciniste du souverain. Une improvisation sur un thème de Frederik II est à l'origine de cette pièce. Ce dernier la lui avait commandée, Bach s'exécuta immédiatement sur le piano de Silbermann du souverain. Après la visite il développa le «thème royal» en plusieurs canons et une sonate en trio pour flûte, violon et basse continue, qui deviendront l'*Offrande Musicale* dédiée à Frederik II.

Que Bach ait connu la musique française ne fait aucun doute. On en rencontre les preuves dans les cahiers pour Anna Magdalena Bach et Wilhelm Friedemann Bach. Il possédait entre autres des œuvres de Dandrieu, Marchand, d'Anglebert et connaissait les *Pièces de clavecin* de Couperin. Le titre des Suites françaises n'est pas de Bach lui-même. Georg Wilhelm Marpurg (1762), sans doute parce que Bach y avait introduit toutes sortes de «galanteries» françaises, Air ou Menuet, parmi les danses habituelles, Allemande, Courante,



Sarabande et Gigue comme par exemple dans la deuxième *Suite Française en do mineur* (BWV 813) est l'auteur du titre. Les copies des suites contemporaines de Bach contiennent de nombreux ornements dont nous ne savons pas s'ils reflètent la pratique de Bach. J'en ai cependant repris quelques un dans le manuscrit Mempel-Preller. Le *Praeludium, Fuge und Allegro* (BWV 998) nous ramène à la littérature française de luth, le titre original étant «Prelude pour la Luth ò Cembal». Le manuscrit qui nous est parvenu en est une transcription pour clavier. Le Preludium est un bel exemple du style français de luth («stile brisé» ou «stile luthé») par l'utilisation d'accords brisés. La Fugue est tripartite, le début et la fin étant identiques. La partie médiane est également un exemple de «stile brisé» que Bach mêle au thème de la fugue. L'œuvre se termine par un allegro virtuose.



Pascal Taskin

L'instrument est une copie, réalisée par David Rubio (1979) d'après un instrument de Pascal Taskin (1769). L'original est resté dans la famille Taskin jusqu'en 1952. Il est ensuite entré dans la collection de Raymond Russell, le fondateur de la célèbre collection à Edimbourg. Taskin avait un atelier à Paris où il a pris la succession d'Etienne Blanchet.

Ann Mactaggert a réalisé les Chinoiseries d'après les exemples d'instruments décorés par Dagly. Dagly (1653-1714) est né à Spa et a travaillé longtemps au service de la cour de Prusse à Berlin.

Cornelis Bom (Nieuwolda) vient de rénover mon instrument en 2013. L'ensemble des cordes a été renouvelé, l'instrument réaccordé et harmonisé.

Johan Brouwer

Johan Brouwer (1943) a étudié l'orgue chez Wim van Beek et la théorie musicale chez Frans van Eeden au conservatoire de Groningue, puis le clavecin au conservatoire d'Amsterdam. Après avoir achevé ses études de soliste, il a suivi les cours de Gustav Leonhardt. Johan Brouwer a suivi les master classes de Ton Koopman, René Saorgin et de Jos van Immerseel.

Il a donné de nombreux récitals aux Pays-Bas, en France, au Portugal, en Suède, en Grande Bretagne et en Allemagne. Il est dirigeant/claveciniste de l'orchestre baroque Collegium Musicum de Groningue avec lequel il a pu faire revivre, à côté des œuvres importantes traditionnelles de la période baroque, de nombreux auteurs moins connus du 17^e et du 18^e siècle.

Il a également pendant de nombreuses années dirigé le chœur Winschoter Kamerchoor qui lui a permis, en collaboration avec le Collegium Musicum, d'interpréter de nombreuses œuvres du 17^e siècle.

Johan Brouwer a enregistré plusieurs CD. Il a, entre autres, enregistré sa collection de clavecins construits par David Rubio, un CD d'enregistrements radiophoniques de 1973 et 1983 réalisés par la NCRV sur les orgues Hinz de Midwolda et d'Appingedam et 2 CD faisant partie du livret publié pour les 35 ans du Collegium Musicum de Groningue où on peut l'écouter en continuo et comme dirigeant. En 2012 paraît un enregistrement d'œuvres diverses au célèbre positif d'Arp Snitger (1695) de Nieuw-Scheemda et à son clavecin italien de David Rubio (1977), d'après Giusti (1679).



Bach und der französische Barock

Dieses Programm trägt den Arbeitstitel ‚Bach und der französische Barock‘. 1716 erschien *L'art de toucher le clavecin* von Francois Couperin (1668-1733) als Lehrbuch des französischen Stils, welches wichtige Anweisungen für das Cembalospiel im Bezug auf Fingersatz und Verzierungen enthält. Die Präludien sind ins Reine geschriebene Improvisationen im Stile der ‚Préludes non mesurée‘.

La Superbe ou *la Forqueray* ist dem dritten Teil von Couperins *Pieces de clavecin* entnommen und ist eine Hommage an den Gambisten Antoine Forqueray. *La Forqueray* hat die Tempobezeichnung ‚fierme, sans lenteur‘.

Forqueray (1671-1745) schrieb seinerseits eine Hommage an Couperin, nämlich seine *Erste Suite für Viola da Gamba*. *La Couperin* ist eine Cembalo-Bearbeitung aus der *Ersten Suite für Viola da Gamba* von Forqueray, welche 1747 von dessen Sohn herausgegeben wurde. *La Couperin* hat die Tempo- bezeichnung ‚noblement et marqué‘.

La Sylva enthält wichtige Anweisungen zur gewünschten Spielart: Forqueray gibt in seiner Notation genau an welche Töne in welchem Maße ungleich klingen sollen.

Die Suiten von Georg Böhm (1661-1733) entstanden in dem französisch orientierten Umfeld des Lebens am Hofe von Celle, wo die französische Gattin von Fürst Georg Wilhelm residierte, die auch, nach dem Tod ihres Mannes, einige Jahre in Lüneburg wohnte, wo Böhm in der Johannis-Kirche arbeitete. Die in *F-Moll* gespielte *Suite* enthält neben den üblichen Tänzen unter anderem eine französische Ciaconne. Bach hat einige Jahre in Lüneburg verbracht und kannte mit Sicherheit Böhms Musik.

Das *Ricercar a 3* voci aus dem *musikalischen Opfer* (BWV 1079) ist 1747 bei einem Besuch Johann Sebastian Bachs am Hofe von Friedrich dem II. in Potsdam entstanden, wo Bachs ältester Sohn Carl Philipp Emanuel als Hofcembalist arbeitete. Das Stück ist aus einer Improvisation über ein Thema von Friedrich dem II. entstanden, die Bach aus dem Stehgreif auf einem Silbermannflügel improvisieren musste. Nach seinem Besuch arbeitete er das königliche Thema mit einigen Kanons und einer Trisonate für Flöte, Geige und Basso continuo aus zum *musikalischen Opfer* und widmete es Friedrich dem II.

Bach kannte mit Sicherheit die französische Musik, da er diese in seine Klavierbücher für Anna Magdalena und Wilhelm Friedemann Bach integrierte. Er besaß unter anderem Musik von Dandrieu,

Marchand, d'Anglebert und kannte die *Pièces de clavecin* von Couperin. Der Begriff ‚Französische Suiten‘ stammt nicht von Bach selbst, sondern von Georg Wilhelm Marpurg (1762), vermutlich angesichts der Tatsache, dass Bach verschiedene französische Galanterien, wie eine Air oder ein Menuet, den üblichen Tänzen Allemande, Courante, Sarabande und Gigue hinzufügte, wie zum Beispiel in der *zweiten Französischen Suite in C-Moll* (BWV 813). Abschriften aus dem Umfeld Bachs enthalten viele Verzierungen, wobei ungeklärt ist ob diese der Spielpraxis Bachs entsprechen. Einige habe ich aus den Mempel-Preller Manuskripten übernommen.

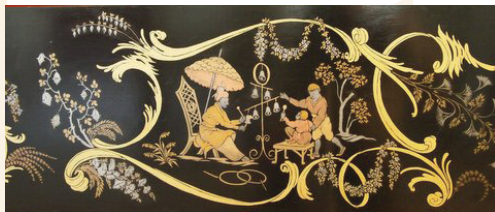
Mit dem *Präludium, Fuge und Allegro* (BWV 998) kehren wir gänzlich in die Atmosphäre der französischen Lautenmusik zurück. Der ursprüngliche Titel lautet: ‚Prelude pour la Luth à Cembal‘. Das Manuskript ist in Klaviernotation überliefert. Das Präludium ist ein schönes Beispiel des französischen Lautenstils (‚stile brisé‘ oder ‚stile luthé‘) mit seinen typischen, gebrochenen Akkorden. Die Fuge ist dreiteilig, wobei Anfang und Ende identisch sind, der mittlere Teil ist ebenfalls ein Beispiel des ‚stile brisé‘, welchen Bach mit dem Thema der Fuge kombiniert. Die Bearbeitung endet mit einem virtuosen Allegro.

Pascal Taskin

Das Instrument, das man hier hört ist die Kopie eines Instruments von Pascal Taskin (1769) nachgebaut von David Rubio (1979). Das Originalinstrument war bis 1952 im Besitz der Familie Taskin und ging danach in den Besitz von Raymond Russell, Gründer der berühmten Russell-Kollektion in Edinburgh, über. Taskin hatte, als Nachfolger von Etienne Blanchet, sein Atelier in Paris.

Die Chinoiserie wurde von Ann Mactaggert nach Beispielen der Instrumente von Gerard Dagly angefertigt. Dagly (1653-1714) wurde in Spa geboren und arbeitete lange Zeit am preußischen Hof in Berlin.

Mein Rubio Instrument wurde 2013 von Cornelis Bom (Nieuwolda) mit einer neuen Besaitung, anderen Mensuren und einer neuen Intonation renoviert.



Pascal Taskin

Taskin harpsichord (1769) by David Rubio (1979),
restored by Cornelis Bom (2014)

<i>L'Art de toucher le clavecin:</i>	François Couperin (1668–1733)	5:31
1. Premier Prélude [1:15]		
2. Troisième Prélude (<i>mesuré</i>) [1:34]		
3. Septième Prélude (<i>mesuré-lent</i>) [2:43]		
4. <i>La Superbe ou La Forqueray</i> (<i>fièrement, sans lenteur</i>)	François Couperin	6:02
5. <i>La Couperin</i> (<i>noblement et marqué</i>)	Antoine Forqueray (1671–1745)	5:11
6. <i>La Sylva</i> (<i>très tendrement</i>)	Antoine Forqueray	6:32
7-10. <i>Suite F-moll</i> Allemande [3:25], Courante [1:25], Sarabande [1:59], Ciaconne [3:10]	Georg Böhm (1661–1733)	9:57
11. <i>Ricercar a tre voci</i> BWV 1079	Johann Sebastian Bach (1685–1750)	7:11
12-17. <i>French suite c-moll</i> BWV 813 Allemande [4:02], Courante [2:32], Sarabande [4:01], Air [1:51], Menuet [2:26], Gigue [3:04]	Johann Sebastian Bach	17:55
18. <i>Präludium, Fuge & Allegro Es-Dur</i> BWV 998	J.S. Bach	11:48
	total time	70:35

Johan Brouwer, harpsichord